

# Las humanidades digitales en español y portugués. Un estudio de caso: DíaHD/DiaHD

*Ernesto Priani Saisó, Paul Spence, Isabel Galina Russell, Elena González-Blanco García, Daniel Alves, José Francisco Barrón Tovar, Marco Antonio Godínez Bustos y Maria Clara Paixão de Sousa\**

**Resumen:** *En el ámbito internacional de las humanidades digitales existe una importante discusión centrada en torno a la forma cómo las estructuras y dinámicas académicas e institucionales de las humanidades digitales favorecen a académicos de países anglófonos en detrimento de académicos de otras partes del mundo. Uno de los retos actuales es identificar a los humanistas digitales que trabajan en otros países e idiomas fuera de un modelo anglófono. En este contexto, el 10 de junio de 2013 tuvo lugar el Día de las humanidades digitales / Dia das humanidades digitais, evento organizado e impulsado por agrupaciones e instituciones que conformaron un grupo de trabajo internacional y que buscaba documentar el discurso, las prácticas y metodologías de las humanidades digitales desarrolladas en castellano y portugués. El artículo busca aportar documentación para problematizar si el discurso y las prácticas de las humanidades digitales en estos idiomas tienen rasgos distintos a las anglófonas.*

**Abstract:** The Digital Humanities in Spanish and Portuguese. A case study: DíaHD/DiaHD *In the international Digital Humanities arena there is an important debate centred on the ways that the structures and the academic and institutional dynamics of the Digital Humanities favour scholars from English-speaking countries to the detriment of academics from other parts of the world. One of the current challenges is the identification of digital humanists working in countries and languages beyond the English-speaking world. In this context, an event entitled Día de las humanidades digitales/Dia das humanidades digitais took place on the 10 June 2013. An event organised and promoted by groups and institutions that make up an international working group seeking to document the discourses, practices and methodologies that are developing in the Digital Humanities in Spanish and Portuguese. This paper seeks to investigate whether the discourses and practices within the Digital Humanities in these languages have features that distinguish them from those of the English-speaking world.*

**Palabras clave:** humanidades digitales, tecnología, emergencia, discurso, documentación, humanidades, investigación

**Keywords:** Digital Humanities, technology, emergent, discourse, documentation, Humanities, research

---

\* Ernesto Priani Saisó, Universidad Nacional Autónoma de México; Paul Spence, King's College London, Inglaterra; Isabel Galina Russell, Universidad Nacional Autónoma de México; Elena González-Blanco García, Universidad Nacional de Educación Distancia, España; Daniel Alves, Universidade Nova de Lisboa, Portugal; José Francisco Barrón Tovar, Universidad Nacional Autónoma de México; Marco Antonio Godínez Bustos, Universidad Nacional Autónoma de México; Maria Clara Paixão de Sousa, Universidade de São Paulo, Brasil;

✉ [fbarron@filos.unam.mx](mailto:fbarron@filos.unam.mx)

## INTRODUCCIÓN

**E**n el ámbito internacional de las humanidades digitales (HD) existe actualmente una importante discusión en torno a su definición y a la delimitación de su comunidad. Numerosas voces (Dacos 2013, Fiormonte 2012 y McPherson 2012) indican que las estructuras y dinámicas internacionales de las HD favorecen a académicos de países anglófonos (sobre todo de Estados Unidos, Canadá y Reino Unido) en detrimento de académicos de otras partes del mundo. Esta característica, por cierto, no es particular o específica de las HD, pues en este sentido varios estudios sugieren que el lenguaje puede estar “asociado con desventajas en el acceso” a la información científica y definir una relación “centro-periferia” en la producción de conocimiento científico (Leydesdorff *et al* 2013, 89). Sin embargo, las distintas ramas de conocimiento se comportan de forma diferente y en las HD, un campo todavía emergente, existe poco trabajo en torno a cómo funciona la comunidad y cuáles son las formas de producción y comunicación entre los humanistas digitales. Por lo tanto, muchos de los supuestos están basados en información parcial o anecdótica (Galina 2014) y una tarea apremiante es realizar estudios concretos sobre su comportamiento como comunidad académica.

En consecuencia, uno de los retos actuales de la investigación sobre el campo es identificar y conocer a los humanistas digitales que trabajan en otros países y en otros idiomas fuera de un modelo anglófono y explorar las formas características en que se conforman dentro de una comunidad. Esto es un trabajo ambicioso y necesariamente se tendrá que realizar a partir de numerosas investigaciones que aborden el tema desde distintos ángulos. Como un primer acercamiento nos propusimos dedicarnos al español y al portugués con el objetivo de captar voces que no han sido escuchadas en los canales de comunicación y publicación en lengua inglesa. Consideramos que sería posible encontrar patrones de colaboración y comunicación diferentes a los establecidos en el mundo de las *Digital Humanities*. En el estudio citado de Leydesdorff, por ejemplo, países como España, Brasil, Portugal, México, Argentina, Chile y Colombia parecen formar una sub-red, con fuertes lazos con Francia, el resto de Europa y Estados Unidos, es cierto, pero con una importante tendencia a establecer relaciones entre ellos (Leydesdorff *et al* 2013, 91-92).

En México, en abril del 2010, se llevó a cabo un proyecto de investigación en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) cuyo objetivo fue determinar en la institución el estado del uso, disseminación y creación de recursos digitales para las Humanidades. En ese marco se organizaron una serie de talleres para compartir las experiencias en la creación de recursos, uso de metodologías y proyectos de investigación que incluyeran tecnología digital. Uno de sus resultados fue la creación de la Red de Humanidades Digitales (RedHD) que desde junio del 2011 se ha dedicado a la promoción de la investigación humanística y el cómputo en países de habla hispana. La RedHD “apoya la comunicación entre los humanistas digitales de la región, la formación de recursos humanos, la elaboración de documentación y buenas prácticas, la promoción de los proyectos de HD, la difusión de eventos relacionados así como el impulso y reconocimiento del campo” (RedHD 2014).

En Portugal todavía no hay una red formal dedicada a las Humanidades Digitales, aunque se han hecho esfuerzos colectivos para potenciar la conexión entre la

informática y las ciencias humanas. En 1989 la Associação Portuguesa de História e Informática organizó varias reuniones científicas, publicó un boletín de noticias y mantuvo cierta actividad hasta mediados de la década de 1990 (Aphi 1989). Todavía en 2004, en un área que es reconocida como pionera en la relación entre informática y ciencias humanas, como la lingüística y la filología, el discurso permanecía muy individualizado o personalizado (Verdelho 2004). Más recientemente se han reanudado los esfuerzos con un seminario internacional en la Universidade Nova de Lisboa, en 2011, o en la creación de una línea de investigación en el Instituto de História Contemporânea de la misma universidad dedicada a las “Humanidades Digitais e Investigação Histórica” (Alves 2014). Con todo, un estudio reciente sobre el impacto de las HD en la disciplina de la historia llamó la atención sobre una mayor vertiente en la colaboración, a pesar de no haber conformado una red formal (Guardado y Borges 2012).

La eclosión de las Humanidades Digitales en España se está consolidando recientemente (González-Blanco 2013), aunque la tradición cuenta con algunos precursores importantes: el *I Simposio Internacional: Humanidades en la red: Mundo medieval* y el *Simposio sobre Edición digital de textos múltiples* en 2011. Más adelante los encuentros *HumDig 2012*, y el *I Congreso Internacional de Humanidades Digitales*, celebrado en la Universidad de Navarra al año siguiente. En julio de 2013 se celebró en la Coruña el *I Congreso Internacional de la Asociación de Humanidades Digitales Hispánicas*, Sociedad Internacional (<http://www.humanidadesdigitales.org>). Ahora están surgiendo otras iniciativas como el *GRIN* en Granada (<http://grinugr.org/>) o el *LINHD* en Madrid, de reciente creación (<http://linhd.uned.es>).

En Argentina se ha creado la AAHD (Asociación de Humanidades Digitales Argentinas), fruto de los esfuerzos iniciados a partir de un ThatCamp que tuvo lugar en Buenos Aires el 22 de julio de 2013 (<http://buenosaires2013.thatcamp.org/workshops/>). En Brasil, la idea de formar una asociación para reunir investigadores en lengua portuguesa vino de algunas reuniones del Grupo de Pesquisas Humanidades Digitais (<http://humanidadesdigitais.org/>), en la Universidade de São Paulo, que formó parte de la organización del Día de las humanidades digitales y entró en funcionamiento con dos eventos importante durante el segundo semestre de 2013: *Oficina sobre Construção e Uso de Grandes Corpora* y el *Seminário Internacional em Humanidades Digitais no Brasil*.

En este contexto, y a raíz de que se empezará a detectar una creciente actividad en Hispanoamérica relacionada con las HD, en noviembre de 2012 académicos de King's College London y la RedHD, apoyados por CenterNet, una red internacional de centros de HD, iniciaron conversaciones para llevar a cabo un evento con el objetivo de identificar y captar esta emergente comunidad.

El 10 de junio de 2013 tuvo lugar el *Día de las humanidades digitales/Dia das humanidades digitais* (DíaHD/DiaHD), un evento impulsado por agrupaciones e instituciones de Humanidades Digitales de España, (Asociación de Humanidades Digitales Hispánicas), México (RedHD), Portugal (Faculdade de Ciencias Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa) y Brasil (Humanidades Digitais, Universidade de São Paulo), y con el soporte de centerNet.

Organizado por un grupo de trabajo internacional que buscaba documentar, mediante un proyecto social de investigación, la actividad de las HD en castellano y portugués.

A lo largo del DíaHD/DiaHD, los investigadores que trabajan en el campo de las HD en esos idiomas crearon blogs individuales en una plataforma común, y en ella llevaron un registro de sus actividades académicas relacionadas con las HD durante un día. El ejercicio sirvió no sólo para reunir y dar visibilidad a los investigadores y proyectos que se suscriben a una presunta comunidad de las HD, sino también para reunir un número importante de datos sobre la actividad de los humanistas digitales, con los cuales hemos elaborado la presente contribución.

La oportunidad de documentar cómo las HD comienzan a desarrollarse en castellano y portugués, definiendo su discurso, sus prácticas y sus metodologías, resulta conveniente no sólo en términos temporales por constituir la redefinición de un campo en que ya se trabajaba desde hace un par de décadas en los países con estas lenguas, sino también por determinar el modo cómo las HD han sido recibidas en ellos. En este sentido nos preguntamos: ¿De qué forma se construye el discurso de HD en estas lenguas? ¿El discurso y las prácticas de las HD en estos idiomas tienen rasgos propios y distintos a los del mundo anglófono? ¿En qué campos disciplinares son más visibles los humanistas digitales? ¿Qué temáticas y proyectos los ocupan principalmente? ¿Responden a la denominación de humanista digital? ¿En dónde se encuentran? Al ser un área poco explorada este estudio no pretende ser conclusivo, sino más bien busca ofrecer solamente un primer acercamiento para responder estas preguntas.

## PRESUPUESTOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS

Para responder a las preguntas que nos hemos formulado, pensamos que lo más apropiado era llevar a cabo una versión castellana y portuguesa del proyecto internacional *Day in the Life of the Digital Humanities* (*DayofDH*, <http://digitalhumanities.org/centernet/initiatives/>), en el cual, humanistas de todo el mundo fueron invitados a participar en “a social research project designed to document ‘just what do computing humanists really do?’” (Rockwell *et al* 2012). Un proyecto, por lo demás, que se ha caracterizado por una predominancia de académicos de países de habla inglesa, sobre todo el Reino Unido, Estados Unidos y Canadá (Rockwell *et al* 2012) con relativamente poca participación de otros países del mundo y otros idiomas.

A pesar de que el punto de partida del proyecto fue una traducción directa del *DayofDH*, incluyendo su pregunta básica: ‘¿Qué es lo que hacen realmente los humanistas digitales?’ / ‘O que fazem os humanistas digitais?’; no podíamos obviar el contexto en el cual el proyecto fue desarrollado. Detrás de la pregunta, ¿qué hacen los humanistas digitales?, nosotros queríamos saber quiénes son y dónde están los humanistas digitales para que, a través de la figura del humanista digital, se pudiera observar de qué forma las HD se configuran como un campo de saber en lenguas española y portuguesa.

Esto último era especialmente relevante porque, considerando la experiencia previa de países no anglófonos como Italia (Fiormonte 2012, 60) podía esperarse

que, en lengua castellana y portuguesa, la recepción de las HD evidenciara la existencia de una tradición y una historia en el campo de la aplicación del cómputo a las humanidades, que sin embargo fuera “invisible”, debido a la hegemonía de las HD anglófonas. En este sentido encontraríamos disociadas las prácticas académicas del discurso de las Humanidades Digitales, expresado de manera frecuente en una frase común: “a lo que yo hago se le llama (ahora) humanidades digitales” (Galves 2013). En este sentido, la comunidad de las HD en lengua castellana y portuguesa se encontrarían dentro de un proceso de cambio semántico, como el que ya ha descrito Meister (2012, 78) para acoplar su lenguaje y las denominaciones de su trabajo a los términos usados dentro de las HD.

Así, nos enfocamos en el discurso porque, como señala Foucault, “no es simplemente aquello que traduce las luchas o los sistemas de dominación, sino aquello por lo que, y por medio de lo cual se lucha, aquel poder del que quiere uno adueñarse” (Foucault 1992, 15). Si hay un espacio de construcción disciplinar de las HD en lengua castellana y portuguesa, es en el discurso, en la forma de nombrar, describir y explicar las prácticas para comprenderlas simultáneamente, como actividades académicas o de investigación, realizadas por ciertos individuos llamados humanistas digitales, y que se llevan a cabo dentro de una institución –la universidad o un laboratorio digital– que sanciona las prácticas, y que pertenecen a una comunidad académica específica que las acepta o las cuestiona de esa manera.<sup>1</sup>

Nuestro interés en la emergencia, que entendemos como la manifestación todavía heterogénea no constitutiva aún de una tradición (Agamben 2010, 111), no es únicamente temporal sino metodológica. No es sólo el hecho de que podamos documentar la emergencia al tiempo que se produce, sino que nos interesa dar cuenta justamente de su heterogeneidad, de las diferencias lingüísticas y regionales. Así, se trata de emergencia no sólo como aparición, sino como singularidad de acontecimientos que hacen posible la modificación disciplinar y la determinación de prácticas.

Pero, ¿cómo determinar la emergencia de un discurso de las HD? Es innegable que las prácticas de las HD en lengua inglesa han conformado un cierto discurso para referirse a lo que hacen y a los objetos que estudian. Podríamos afirmar igualmente que el campo de estudio de las HD en español y portugués sólo se hace posible si se configura un discurso disciplinar –unas prácticas determinadas de uso del lenguaje y de ciertas herramientas que realiza un cierto individuo en un contexto institucional. De allí que el presente artículo busca llevar a cabo un análisis del lenguaje, de las categorías y etiquetas usadas en las entradas de los blogs de los participantes en el DíaHD/DiaHD.

Esto en razón de conocer el vocabulario en lenguas castellana y portuguesa que los investigadores comienzan a usar en proyectos que reconocen como pertenecientes a las HD. El análisis de los blogs, pensamos, abre la puerta para conocer, dentro de los alcances de este experimento y acotado al hecho de que se trata de un proceso en desarrollo, si el uso de determinados vocablos en español y portugués, permiten identificar discursos diferentes a los desarrollados en lengua

---

<sup>1</sup> Michel Foucault caracterizaba la emergencia como el “punto de surgimiento” que “se produce siempre en un determinado estado de fuerzas” (Foucault 2000, 16).

inglesa. Esos discursos o, cuando menos, esos vocablos serán estudiados a partir de generar nubes de etiquetas, análisis lingüístico (con *Voyant tools*) y análisis de discurso, que harían visible la características de la emergencia.

### ¿QUIÉNES SON LOS HUMANISTAS DIGITALES?

Para el DíaHD/DiaHD se crearon 95 blogs, de los cuales 70 tuvieron actividad. Esta participación es apenas menor a la reportada para *The Day of Digital Humanities* de 85 blogs para su primera versión (Rockwell *et al* 2012), lo que constituye un dato alentador. De los blogs activos, 57 fueron escritos en español y 13 en portugués, lo que puede entenderse como un reflejo de la primera organización del evento.

En tanto la invitación se basó en la lengua y no en la región, la ubicación geográfica de los autores no estuvo restringida a países de habla española o portuguesa. Así, los hubo en Argentina, Brasil, Canadá, Gran Bretaña, México, Portugal, España, Suiza y los Estados Unidos. En lo que se refiere a la participación por países, España fue el más activo con 29 blogs, seguido por México con 16, luego Portugal con 8 y Brasil y Estados Unidos, ambos con 5. Esto nos ofrece un primer mapa del lugar donde hay proyectos o humanistas digitales, y en qué lugares se encontrarían más activos. Nos permite, también, apreciar cómo la emergencia en esas lenguas se conecta o mantiene vínculos con espacios académicos de lengua inglesa. Esto sugiere que se trata de un traslado y una recepción. Esto puesto que repiten terminología, temas de trabajo y formas de hacer uso de las herramientas digitales.

Un rasgo digno de mencionar es que, de los blogs creados, 37 fueron colectivos y representan proyectos, revistas, laboratorios, u otras tipologías (sólo dos localizados en países con idioma distinto al español o al portugués) y 33 fueron blogs personales. Este dato, que contrasta con el modelo del *DayofDH* (Rockwell *et al* 2012) en el cual los investigadores han dado mayor énfasis a una narrativa personal de su actividad. Esto lo entendemos como un rasgo de apropiación singular en lengua española y portuguesa del experimento del DíaHD/DiaHD. A estos humanistas digitales les interesa exhibir más los proyectos en que se encuentran envueltos que su actividad personal. Algo que se explica, en parte, por la falta de visibilidad internacional de los proyectos en esas lenguas. Aunque también es interesante que sea el trabajo colectivo lo primero que quienes se identifican como humanistas digitales señalen como su labor en las HD. Podríamos afirmar que una de las características de mayor relevancia para los humanistas que trabajan en lengua castellana y portuguesa en la confluencia entre sus disciplinas y tecnología digital es el trabajo colaborativo e interdisciplinar.

Respondiendo a la pregunta ¿quiénes son los humanistas digitales en el campo hispano y lusoparlante?, encontramos que de los datos disponibles se puede recalcar una casi paridad de género en los blogs del DíaHD/DiaHD, un 53% de los participantes eran hombres y el 47% eran mujeres. ¿Es esto una característica de las HD en español y portugués? Lo cierto es que en los datos disponibles del primer *DayOfDH*, y haciendo un cálculo del género de los participantes, no aparece este equilibrio, habiendo participado aproximadamente 2/3 de los humanistas digitales masculinos y sólo 1/3 femeninos (Rockwell *et al* 2012).

## EMERGENCIA Y DISCURSO

El estudio de la emergencia del discurso de las HD en los datos disponibles del evento DíaHD/DiaHD 2013 se llevó a cabo principalmente a través de dos vertientes. Por un lado, mediante un análisis estadístico de las etiquetas utilizadas por cada participante para clasificar el contenido de sus entradas, y de las palabras que componen los contenidos de sus blogs. Por otro lado, se recurrió a un análisis del discurso, procurando dar algunos ejemplos de los aspectos más característicos de algunos textos disponibles.

En cuanto al análisis de las etiquetas, el primer aspecto a destacar es que una proporción significativa de los participantes aún, incluso reduciendo el análisis a los blogs activos (70), no utiliza alguna etiqueta como forma de identificar u organizar el contenido de sus entradas. Sólo en 27 casos (38,57 % de los 70 blogs) hizo uso de etiquetas. La diversidad de etiquetas es notable (287 en total), pero sólo 5 participantes son responsables de más del 50 % del número total de etiquetas utilizadas.

Como era predecible, hay una diferencia en el uso de las etiquetas “Humanidades Digitales” y “Digital Humanities” dentro de los blogs. El primero es el más utilizado, 31 veces, frente al segundo, utilizado sólo 17 veces (ver Fig. 1 y 3).

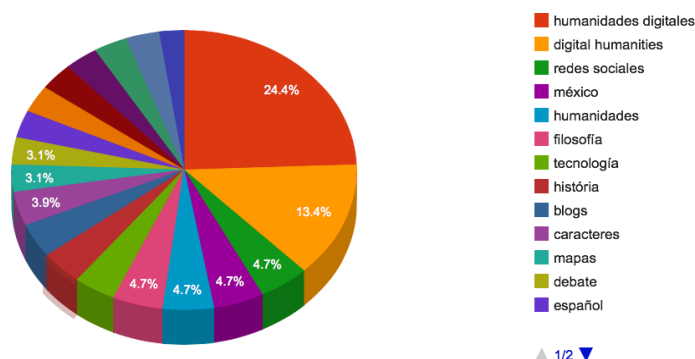


Figura 1. Análisis estadístico de las etiquetas

La dominancia de la etiqueta en español es natural, por supuesto, tomando en cuenta la distribución de los participantes. Pero es necesario observar dos cosas, que la utilización del término en inglés se concentra en tres blogs. Dos de ellos, de humanistas digitales residentes en el Reino Unido y que no es utilizada la etiqueta “Humanidades Digitais” en portugués. Esa misma tendencia muestra en el uso de las palabras “Humanidades” y “humanities” al interior de los textos, la primera aparece 421 veces y la segunda 95 (ver Fig. 2 y 4).

Al realizar un análisis de los datos que podemos encontrar en los blogs ciertas características aparecen rápidamente:

a. Las disciplinas a las que se adscriben los humanistas digitales expresamente a través del uso de etiquetas son: filosofía, historia (en portugués), filología, lingüística y literatura, con una adscripción general a humanidades (ver Fig. 3, 4 y 5).

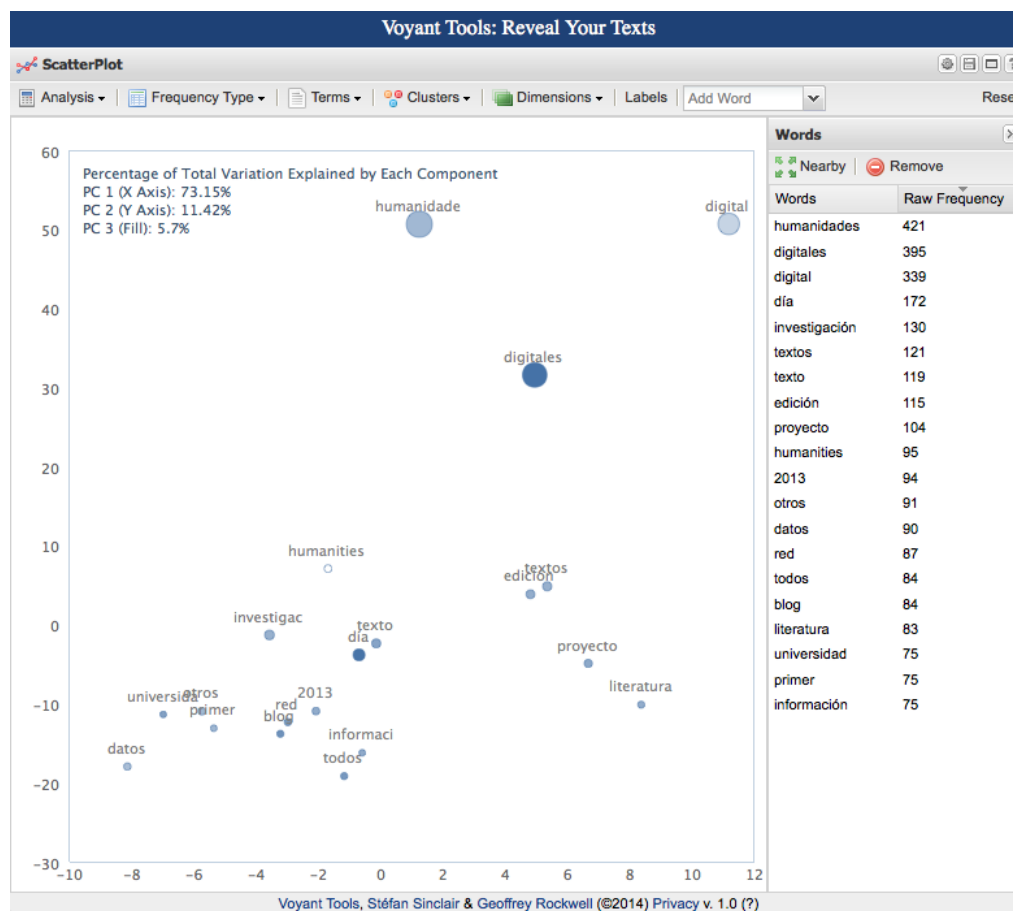


Figura 2. Análisis de texto, con Voyant tools



Figura 3. Nube de etiquetas, con Voyant tools





b. Las temáticas dominantes son las textuales, si agrupamos bajo una sola categoría, todos las etiquetas que aluden a esa temática. Le siguen el interés por las redes sociales, la tecnología, los mapas y la historia. De allí que, en cuanto a los tipos de proyectos y medios de su difusión, quienes participaron en el DíaHD/DiaHD usan las siguientes palabras: artículo (421 menciones de la palabra), texto (240 veces fue usada la palabra y 47 veces fue usada la etiqueta), libro (111 usos de la palabra en los blogs), blog (palabras 84 veces, etiquetas 5 veces), biblioteca (60 menciones en el uso de las palabras y 6 menciones en las etiquetas), twitter (55 veces se menciona la palabra y 4 veces la etiqueta), documento (52 usos de la palabra), congreso (49 veces se usó la palabra en los blogs), revista (48 menciones en palabras y 4 usos de la etiqueta), redes (36 usos de la palabra y 6 usos de la etiqueta), mapa (4 menciones en las etiquetas y 19 usos de la palabra), wikipedia (6 referencias de la palabra y 2 usos de la etiqueta) y redes (6 menciones en etiquetas) (ver Fig. 1 y 2).

c. Es interesante la ausencia de proyectos sobre *big data*, visualizaciones de datos o de planeación de herramientas digitales o de *apps*. Una hipótesis para esto es que las HD en las academias en español/portugués pudieran estar más ligadas al lado de las humanidades y a las necesidades de presentación de resultados de investigación que del lado de las tecnologías digitales y a la vertiente de producción de herramientas.

d. Como anotamos más arriba el trabajo colectivo es lo primero que se destaca en las HD. Los proyectos que se identificaron directamente a través de etiquetas fueron Caracteres (una revista digital) y GRISO, pero aparecen otros proyectos mencionados en los cuerpos de los blogs, como CHARTA, Seminario Tecnologías filosóficas, Biblioteca Digital de Humanidades, Biblioteca Digital del Pensamiento Novohispano o Círculo de Estudios del Pensamiento Mexicano.

En la entrada “Al servicio de la filosofía mexicana” aparece la relación filosofía-digital de la siguiente manera: “Desde el 2010 trabajo en un proyecto dedicado a la recuperación, el estudio y la difusión del pensamiento mexicano.” (Luna 2013) Otro ejemplo se encuentra en la entrada “GRISOSFERA: un caso de blogosfera centrada en el Siglo de Oro”:

La meta principal de Grisosfera es crear un espacio abierto en forma de blogs para extender la red de investigación, compartir datos y conocimientos, y ofrecer una herramienta moderna, eficaz y dinámica a los investigadores del Siglo de Oro.

Grisosfera es, en realidad, un compromiso entre la acción colectiva de una comunidad científica y la creatividad individual (Baraibar 2013).

e. Es interesante que las instituciones que se nombran en los blogs de los participantes sean básicamente dos: universidad y biblioteca –aunque es posible que se haya utilizado la palabra para la institución y para un proyecto de acervos digitales. En el análisis de las palabras aparece “universidad” mencionada 75 veces y “biblioteca” 102. En el caso de las etiquetas “biblioteca” aparece en 6 ocasiones y no aparece “universidad” (ver Fig. 3 y 4).

f. Respecto a procedimientos y tecnologías referidas en los blogs se encuentran: web (69 usos de la palabra), base de datos (48 usos de la palabra y 4 menciones de la etiqueta), TEI (32 usos de la palabra y 3 de la etiqueta), XML (31 menciones de la palabra y 2 usos de la etiqueta), HTML, XHTML, HTML5, JSON, JAVASCRIPT, SIG o GEPHI (todas con un uso en etiqueta) (ver Fig. 2).

g. Habría que señalar un rasgo en las temáticas y uso de categorías y etiquetas en un grupo de blogs en español –se utiliza tecnología, pensamiento y filosofía– cuya intención es reflexionar las prácticas y discursos de las HD. Este rubro es interesante puesto que señalaría de cierta manera la forma en que se ha recibido el discurso de las HD, por cierta parte de quienes trabajan en el campo (ver Fig. 3). Así encontramos afirmaciones en el blog “Tecnologías filosóficas. Formular exigencias revolucionarias en la política de la tecnología” como:

Mi cometido en este blog no será, primeramente, aceptar las formas que comienzan a establecerse en las formas de trabajo de las Humanidades digitales (*distant reading*, visualizaciones, *big data*, marcado, etcétera). Se trataría, mejor expresado, de modificar el tono con el que se habla de las HD. Ese tono de aceptación de que una disciplina, una actitud, un deseo, una promesa, una forma de trabajo han aparecido. Ese tono que se usa en los discursos de que un acontecimiento tecnológico ha modificado la historia de las humanidades (Barrón 2013).

### CONCLUSIONES

Los resultados obtenidos en esta investigación permiten caracterizar, así sea de manera provisional, la forma de la emergencia de las HD en español/portugués. Hay, para comenzar, algunos elementos a destacar en esta primera aproximación: 1) La paridad de género entre sus practicantes, 2) Una tendencia al trabajo colectivo y de proyecto en detrimento del trabajo individual y aislado, y 3) un énfasis más en lo humanístico que en lo tecnológico.

Los datos recogidos y los análisis hechos refuerzan la idea de que es difícil identificarse en español y en portugués como humanistas digitales, sólo una tercera parte de los participantes han recurrido a esa etiqueta. Sin embargo, los mismos datos permiten ver que los humanistas digitales se inscriben a ciertas disciplinas: filosofía, historia, filología, lingüística, literatura, con un interés sobresaliente por lo textual, y en esa medida, orientados más hacia las humanidades que hacia la producción de herramientas -lo que sería un rasgo de la recepción de las HD en estos idiomas, y que utilizan predominantemente elementos de marcado de producción textual digital: HTML, XML, TEI. Ellos se adscriben, finalmente, a la universidad o a la biblioteca como centros donde tiene lugar su actividad.

El díaHD/diaHD reveló también la relevancia de dar visibilidad a los proyectos que se desarrollan en estos idiomas como parte de un esfuerzo de diseminación de los resultados más ‘formales’ de la investigación.

Por último, hay que considerar que, además de este retrato del discurso emergente de las HD en español y portugués, el díaHD/diaHD tuvo consecuencias específicas en la organización de la comunidad. Un hecho relacionado con él -como

ya se observaba al principio- fue la fundación de la Associação das Humanidades Digitais (<http://ahdig.org/>) en octubre de 2013. Lo mismo puede decirse de la participación de un número importante de académicos de lengua española y portuguesa en el comité ejecutivo de Global Outlook: Digital Humanities tras la elección llevada en 2014. (<http://www.globaloutlookdh.org/godh-election-results-2014-executive/>).

En suma, el giro semántico de las humanidades en castellano y portugués hacia las humanidades digitales, se produce aún con dificultades en la identificación de los humanistas como humanistas digitales. Esto muestra dos cosas, por un lado, subraya el hecho de que el giro se produce desde las humanidades (la filosofía, la historia, la filología, la lingüística, la literatura) hacia lo digital; por otro, muestra los distintos grados de compenetración de los miembros de la comunidad con el discurso de las humanidades digitales.

Para Meister (2012, 78) lo digital en las HD significa que diversas disciplinas humanísticas comparten un grupo de metodologías comunes identificadas como digitales. En el caso de las HD en español y en portugués éstas son sobre todo herramientas y aplicaciones textuales relacionadas con la creación de corpus, pero su utilización todavía no se valora, de manera definitiva y por parte de toda la comunidad, como una práctica que modifique de manera total el concepto de humanidades. Dicho en otras palabras, una característica de la emergencia de las HD en español y en portugués es la tensión entre la resistencia a asumir que las humanidades se definan por lo digital y el interés por agruparse y discutir bajo esa terminología.

A final de cuentas, el estudio arroja más preguntas que respuestas respecto al presente y el futuro inmediato de las HD en español y en portugués. Pero, creemos, este es un retrato que permitirá en más adelante valorar la conformación de la comunidad y la práctica de las humanidades digitales en estas lenguas.

## BIBLIOGRAFÍA

- Agamben, Giorgio. 2010. *Signatura rerum. Sobre el método*. Barcelona: Anagrama.
- Alves, Daniel. 2014. "Introduction: Digital Methods and Tools for Historical Research". *International Journal of Humanities and Arts Computing* 8 (1): 1-12.
- Associação Portuguesa de História e Informática. 1989. *Boletim da Associação Portuguesa de História e Informática* 1.
- Dacos, Marin. 2013. "La estrategia de la sauna finlandesa". *Blog colectivo de la Red de Humanidades Digitales*. <http://humanidadesdigitales.net/blog/2013/08/12/estrategia-sauna-finlandesa/>
- Fiormonte, Domenico. 2012. "Towards a Cultural Critique of the Digital Humanities". *Historical Social Research/Historische Sozialforschung* 37 (3): 59-76.
- Foucault, Michel. 1992. *El orden del discurso*. Barcelona: Tusquets Editores.
- . 2000. *Nietzsche, la genealogía, la historia*. Valencia: Pre-Textos.
- Galina Russell, Isabel. 2011. "¿Qué son las Humanidades Digitales?". *Revista Digital Universitaria* 12 (7). <http://www.revista.unam.mx/vol.12/num7/art68/index.html>
- . 2014. "Geographical and linguistic diversity in the Digital Humanities". *Literary and Linguistic Computing* 29 (3), pp.307-316, 2014.
- Galina Russell, Isabel y Ernesto Priani. 2011. *Is there anybody out there? Discovering new DH practitioners in other countries*. <http://dh2011abstracts.stanford.edu/xtf/view?docId=tei/ab-124.xml;query=;brand=default>
- Galves, Charlotte. 2013. "O Corpus Tycho Brahe: Sintaxe histórica e humanidades digitais (ou, 'Como fazer humanidades digitais sem saber')". *Comunicação ao I Seminário Internacional em Humanidades Digitais no Brasil*. <http://seminariohumanidadesdigitais.wordpress.com/galves/>
- González-Blanco García, Elena. 2013. "Actualidad de las Humanidades Digitales y un ejemplo de ensamblaje poético en la red: ReMetCa". *Cuadernos Hispanoamericanos* 761: 53-67.
- Guardado, Maria Cristina y Maria Manuel Borges. 2012. "Digital History in Portugal: A Survey". En *Science and the Internet*, editado por Alexander Tokar, Michael Beurskens, Cornelius Puschmann, Susanne Keuneke, Merja Mahrt, Isabella Peters, Timo van Treeck y Katrin Weller, 43-58. Düsseldorf: Dup. [http://www.researchgate.net/publication/235676898\\_Fostering\\_Crossmedia\\_Literacy\\_in\\_Formal\\_EducationalContexts\\_Conceptual\\_Considerations\\_andCase-Specific\\_Results/file/79e4151278ca0de469.pdf](http://www.researchgate.net/publication/235676898_Fostering_Crossmedia_Literacy_in_Formal_EducationalContexts_Conceptual_Considerations_andCase-Specific_Results/file/79e4151278ca0de469.pdf).
- Leydesdorff, Loet, Caroline S Wagner, Han-Woo Park y Jonathan Adams. 2013. "International Collaboration in Science: The Global Map and the Network". *El Profesional de La Información* 22 (1): 87-95.

McPherson, Tara. 2012. "Why Are the Digital Humanities So White? or Thinking the Histories of Race and Computation". En: Gold, Matthew. *Debates in the Digital Humanities*, 139-160. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Meister, Jan Christoph. "DH is Us or the Unbearable Lightness of a Shared methodology". *Historical Social Research/Historische Sozialforschung* 37 (3): 77-85.

RedHD. 2014. "Acerca de", Página de la Red de Humanidades Digitales. Acceso noviembre, 2014. <http://www.humanidadesdigitales.net/index.php/acerca-de>

Rockwell, Geoffrey et al. 2012. "The Design of an International Social Media Event: A Day in the Life of the Digital Humanities". *Digital Humanities Quarterly* 6 (2). <http://www.digitalhumanities.org/dhq/vol/6/2/000123/000123.html>

Spence, Paul. 2013. "¿Cómo surgió el Día de humanidades digitales?". *Día de Humanidades Digitales 2013*. <http://dhd2013.filos.unam.mx/paulspence/2013/06/10/como-surgio-el-dia-de-humanidades-digitales/>

Spence, Paul. 2014. "Centros y fronteras: el panorama internacional". *Janus*, Anexo 1, pp. 37-61. <http://www.janusdigital.es/anexos/contribucion.htm?id=6>

Verdelho, Evelina. 2004. "Filologia, Linguística e Informática: trabalhos em tempo de mudança". En Brito, Ana Maria; Figueiredo, Olívia; Barros, Clara. *Linguística Histórica e História da Língua Portuguesa. Actas do Encontro de Homenagem a Maria Helena Paiva*, 397-411. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto. <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/6299.pdf>

#### Herramientas digitales

Nube de palabras y etiquetas: Sinclair, S. and G. Rockwell (2014). Cirrus. *Voyant*. Retrieved May 4, 2014. <http://voyant-tools.org/tool/Cirrus/>